

4. Medger bestämmelsen i artikel 31.3 och 31.4 CMR att domstolen i den stat i vilken en ansökan om verkställighet inges prövar om domstolen i ursprungsstaten har internationell behörighet att döma i målet?
5. Ska artikel 71.1 i förordning nr 44/2001 tolkas så att om litispensregeln i CMR-konventionen och litispensregeln i förordning nr 44/2001 kolliderar har CMR-konventionens litispensregel företräde framför litispensregeln i förordning nr 44/2001?
6. Avser den i förevarande mål i Nederländerna väckta fastställsetalan och den i Tyskland väckta skadeståndstalan "samma sak" i den mening som avses i artikel 31.2 CMR?

(¹) Rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (EGT L 12, 2001, s. 1).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna) den 3 december 2008 – KLG Europe Eersel B.V. mot Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

(Mål C-534/08)

(2009/C 44/54)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Hoge Raad der Nederlanden

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: KLG Europe Eersel B.V.

Svarande/Motpart: Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

Tolkningsfrågor

- 1) Avser begreppet "mellan samma parter" i artikel 34.3 i förordning nr 44/2001 (¹) bestämmelserna om den subjektiva omfattningen hos rättsliga avgöranden som avkunnats i de ifrågavarande medlemsstaterna eller ska en närmare tolkning som är självständig för denna förordning göras av de konkurrerande avgörandenas subjektiva omfattning?
- 2) Om den första frågan besvaras så, att begreppet "samma parter" avser att en närmare tolkning som är självständig för

denna förordning ska göras av de konkurrerande avgörandenas subjektiva omfattning, ska då

- i) detta begrepp i artikel 34.3 i förordning nr 44/2001 tolkas i enlighet med den tolkning som begreppet "mellan samma parter", [Orig. s. 13] som avses i artikel 21 i Brysselkonventionen om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område, nu artikel 27 i förordning nr 44/2001, gavs i domstolens dom av den 19 maj 1998 i mål C-351/96, Drouot mot CMI, REG 1998 s. I-3075, och
- ii) K-Line, som var part i Rotterdamförfarandet men inte i Düsseldorfförfarandet, på grund av överlåtelsen och fullmakten anses vara "samma part" som Zeuner, som var part i Düsseldorfförfarandet men inte i Rotterdamförfarandet?
- 3) Ska, för att ett överklagande med stöd av grunden för avslag i artikel 34.3 i förordning nr /2001 ska vara framgångsrikt,
- i) det avgörande som har meddelats i den medlemsstat där domen görs gällande ha vunnit laga kraft?
- ii) det avgörande som har meddelats i den medlemsstat där domen görs gällande ha meddelats innan ansökan om verkställighet lämnades in respektiver innan verkställighet beviljades?

(¹) Rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (EGT L 12, s. 1).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna) den 4 december 2008 – Staatssecretaris van Financiën mot X

(Mål C-536/08)

(2009/C 44/55)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna)

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Staatssecretaris van Financiën

Motpart: X